**WOJEWODA OPOLSKI**



Opole, 9 września 2024 r.

PN.I.431.2.13.2024.MJ

**Pan**

**Jakub Jančina**

**tłumacz przysięgły   
języka słowackiego**

**ul. Spokojna 7**

**47 – 208 Długomiłowice**

**SPRAWOZDANIE Z KONTROLI**

**I. Dane identyfikacyjne kontroli**

1. **Nazwa i adres podmiotu kontrolowanego:** Jakub Jančina – tłumacz przysięgły języka słowackiego, ul. Spokojna 7, 47 – 208 Długomiłowice.
2. **Podstawa prawna podjęcia kontroli:** art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego[[1]](#footnote-2).
3. **Zakres kontroli:**
4. **Przedmiot kontroli:** Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium   
   oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej,
5. **Okres objęty kontrolą:**   
   Od 1 stycznia 2023 r. do dnia przeprowadzenia czynności kontrolnych (tłumacz przysięgły stawił się w Opolskim Urzędzie Wojewódzkim w Opolu w dniu   
   6 września 2024 r.
6. **Rodzaj kontroli:** problemowa
7. **Tryb kontroli:** uproszczony
8. **Termin kontroli:** 3 września 2024 r. – 10 września 2024 r.
9. **Skład zespołu kontrolnego:**
10. Marzena Janiszewska – Starszy Inspektor Wojewódzki wOddzialeOrganizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Kierownik zespołu kontrolnego;
11. Katarzyna Piasecka – Kierownik Oddziału Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Członek zespołu kontrolnego.
12. **Kierownik podmiotu kontrolowanego:** Pan Jakub Jančina – tłumacz przysięgły języka słowackiego. Uprawnienia do wykonywania czynności tłumacza przysięgłego języka słowackiego nabył z dniem 2 września 2021 r.   
    Na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości,   
    została wpisany pod Nr TP/7/21[[2]](#footnote-3).
13. **Nie dokonano wpisu w książce kontroli** z uwagi na jej brak.
14. Ocena działalności podmiotu kontrolowanego i opis ustalonego stanu faktycznego.

Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej oceniono **pozytywnie.**

Szczegóły w dalszej części sprawozdania z kontroli.

**Ustalenia kontroli:**

Na pisemną prośbę tłumacza przysięgłego Pana Jakuba Jančina, dotyczącą zmiany terminu osobistego stawiennictwa w Wydziale Prawnym i Nadzoru Opolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Opolu, zespół kontrolujący przychylił się   
do prośby i przesunął termin stawiennictwa na 6 września 2024 r.

W okresie objętym kontrolą od 1 stycznia 2023 r. do dnia 6 września 2024 r., repertorium prowadzone było w formie elektronicznej i obejmowało 47 wpisów   
w 2023 r. (w tym 2 wpisy anulowano) oraz 29 wpisów w 2024 r. (w tym 1 wpis anulowano).

[Dowód: akta kontroli, załączniki Nr: 1 - 2]

Zgodnie z założeniami do kontroli z 20 sierpnia 2024 r., analizie kontrolnej poddano ostatnich zakończonych 50 wpisów w repertorium, tj.: 28 wpisów za 2024 r. oraz 22 wpisy (od l.p. 47 do 25) za 2023 r.

Z 50 sprawdzonych tłumaczeń przysięgłych 46 wpisów objętych kontrolą sprawdzono pod kątem prawidłowości pobierania wynagrodzeń, gdyż dotyczyły czynności tłumaczenia wykonywanych na żądanie sądu i prokuratury.

Zespół kontrolny nie wnosi uwag do zbadanej dokumentacji.

[Dowód: akta kontroli, załącznik Nr 3 str.1-6]

Zgodnie z informacją od kontrolowanego tłumacza przysięgłego, przesłaną drogą elektroniczną 2 września 2024 r. oraz przedłożonym oświadczeniem   
6 września 2024 r., w okresie objętym kontrolą wystąpił 1 przypadek odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie Sądu Rejonowego w Kluczborku, z uwagi   
na przebywanie tłumacza zagranicą w celach służbowych w wyznaczonym terminie.

Od dnia ostatniego wpisu tłumacz przysięgły nie przerywał wykonywania czynności na okres dłuższy niż 3 lata[[3]](#footnote-4).

Tłumacz przysięgły 10 stycznia 2002 r. (data wpływu do tut. urzędu) spełnił ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Opolskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci, o którym mowa w art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

[Dowód: akta kontroli, załączniki Nr 4-5]

W toku kontroli stwierdzono, że repertorium prowadzone jest w sposób prawidłowy, rzetelny oraz zgodny z wymogami zawartymi w art. 17 ust. 2 ustawy   
o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Reasumując, w badanym materiale, nie stwierdzono uchybień   
i nieprawidłowości, dlatego też zespół kontrolny sformułował ocenę pozytywną.

[Dowód: akta kontroli, załącznik Nr 3 str. 1-6]

1. **Zakres, przyczyny i skutki stwierdzonych nieprawidłowości oraz osoby  
   odpowiedzialne za nieprawidłowości.**

nie dotyczy

1. **Zalecenia lub wnioski dotyczące usunięcia nieprawidłowości lub usprawnienia funkcjonowania podmiotu kontrolowanego.**

nie dotyczy

1. **Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej,** **kierownik jednostki kontrolowanej w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma prawo przedstawić do niego stanowisko. Przedstawienie stanowiska nie wstrzymuje realizacji ustaleń kontroli.**

**Z up. Wojewody Opolskiego**

Joanna Sachanbińska

Dyrektor

Wydziału Prawnego i Nadzoru

1. t.j. Dz.U. z 2019 r., poz. 1326 - zwana dalej: ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego [↑](#footnote-ref-2)
2. Zgodnie z informacją podaną na stronie <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/tlumacze-przysiegli>   
    w zakładce Znajdź tłumacza przysięgłego. [↑](#footnote-ref-3)
3. Zgodnie z art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego Wojewoda, w przypadku stwierdzenia niewykonywania czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata, informuje się o tym Ministra Sprawiedliwości. [↑](#footnote-ref-4)